

УДК 811.161.1(092.2)

**А.А. Никольский****Т.С. ЖБАНКОВА — ИССЛЕДОВАТЕЛЬ РЯЗАНСКИХ ГОВОРОВ**

Т.С. Жбанкова (1928–1997) внесла большой вклад в изучение рязанских говоров. Уже в студенческие годы она принимала активное участие в диалектологических экспедициях Рязанского педагогического института, которые осуществляли изучение рязанских говоров по «Программе собирания сведений для Диалектологического атласа русского языка», изданной Институтом русского языка Академии наук СССР в 1947 году. В конце 1960-х — начале 1970-х годов Т.С. Жбанкова руководила научно-исследовательской работой кафедры русского языка, направленной на обследование рязанских говоров по специальному вопроснику для Общеславянского лингвистического атласа. В 1980–1990-е годы она осуществляла руководство кафедральной работой, связанной с исследованием рязанских говоров по академической «Программе собирания сведений для Лексического атласа русских народных говоров». Т.С. Жбанковой опубликован ряд статей, в которых рассматриваются недостаточно изученные или совсем не изученные диалектные явления, представленные на территории Рязанской области. Многие ее статьи посвящены исследованию художественно-изобразительных функций диалектизм в произведениях А.С. Есенина. Т.С. Жбанковой были разработаны методические рекомендации, направленные на исправление ошибок диалектного характера в речи учащихся сельских школ Рязанской области.

*Жбанкова Т.С., русская диалектология, рязанские говоры, атласы русских народных говоров, язык произведений С.А. Есенина, речевые ошибки диалектного происхождения.*

Жизнь Татьяны Сергеевны Жбанковой на протяжении 43 лет была неразрывно связана с Рязанским педагогическим институтом. В 1951 году она окончила факультет русского языка и литературы и поступила в аспирантуру при кафедре русского языка Московского педагогического института имени В.И. Ленина. После окончания аспирантуры работала ассистентом, старшим преподавателем и доцентом кафедры русского языка Рязанского педагогического института. В течение ряда лет являлась заведующим кафедрой русского языка и деканом факультета русского языка и литературы. Плодотворная деятельность Т.С. Жбанковой была отмечена орденом Трудового Красного Знамени.

Тема кандидатской диссертации Т.С. Жбанковой — «Сложные предложения с придаточными цели и конструкции с обособленными инфинитивными оборотами в русском литературном языке (по памятникам письменности XVII–XVIII вв.)». Однако сферой ее научных интересов в дальнейшем стала не история русского языка, а русская диалектология, что имело свои причины. В советское время происходит интенсивный процесс нивелирования диалектных различий под влия-

анием литературного языка, нормы которого распространялись через школу, радио, газеты и т. д. В связи с этим возникла необходимость зафиксировать диалектные явления русского языка и их территориальное распространение до момента утраты этих явлений. Проведение такой исследовательской работы имеет первостепенное значение для изучения истории русского языка, а также многих проблем истории и этнографии русского народа. Во второй половине XX века исследование русских народных говоров являлось одной из приоритетных задач науки о русском языке.

Т.С. Жбанкова приобщилась к изучению рязанских говоров еще в студенческие годы как активный участник диалектологических экспедиций Рязанского педагогического института, проводившихся по «Программе собирания сведений для составления Диалектологического атласа русского языка», подготовленной Институтом русского языка АН СССР<sup>1</sup>. Участниками этих экспедиций были обследованы 34 населенных пункта, находящихся на территории Рязанской области<sup>2</sup>.

В соответствии с решением IV Международного съезда славистов в 1958 году началась работа по созданию Общеславянского лингвистического атласа (ОЛА). «Материал для ОЛА, — отмечается в труде «Общеславянский лингвистический атлас», — был собран в основном в 1965–1975 гг. Впервые в истории славянского языкознания по единой программе и по единой транскрипции были исследованы все славянские языки и диалекты на огромной территории, занимаемой ими в Европе (в Советском Союзе картой ОЛА охвачена только европейская его часть)»<sup>3</sup>. В этой работе принимал участие и Рязанский педагогический институт. Под руководством Т.С. Жбанковой преподаватели кафедры русского языка обследовали в конце 60-х — начале 70-х годов XX века по специальной программе Общеславянского лингвистического атласа говоры 5 населенных пунктов Рязанской области<sup>4</sup>.

В конце 1980-х годов Академия наук СССР приступила к созданию Лексического атласа русских народных говоров, в задачу которого входило «показать в пространственной проекции основные звенья словарного состава русских народных говоров — лексические и семантические диалектизмы разных тематических и лексико-семантических групп, семантическую структуру слова, особенности диалектного словообразования»<sup>5</sup>. Т.С. Жбанкова руководила кафедральной работой, связанной с обследованием говоров 25 населенных

---

<sup>1</sup> Программа собирания сведений для составления Диалектологического атласа русского языка. М.; Л.: Изд-во АН СССР, 1947. 219 с.

<sup>2</sup> Атлас русских народных говоров центральных областей к востоку от Москвы: вступит. ст., справ. материалы и коммент. к картам. М.: Изд-во АН СССР, 1957. С. 54.

<sup>3</sup> Общеславянский лингвистический атлас. Вступительный выпуск. Общие принципы. Справочные материалы. М.: Наука, 1978. С. 9.

<sup>4</sup> Никольский А.А. История изучения говоров Рязанской области: учеб. пособие. Рязань, 1985. С. 27.

<sup>5</sup> Никольский А.А. История изучения говоров Рязанской области. С. 21.

пунктов Рязанской области по теме «Лексика природы» — первой теме «Программы собирания сведений для Лексического атласа русских народных говоров»<sup>6</sup>.

Т.С. Жбанкова является автором ряда статей, в которых рассматриваются недостаточно изученные или совсем не изученные диалектные явления на территории Рязанской области. Проблематика этих статей носит широкий характер. Например, описание системы определенного говора («Говор села Константинова — родины С.А. Есенина (фонетика и морфология)»<sup>7</sup>), словообразование рязанских говоров («О некоторых словообразовательных явлениях в рязанских говорах», «Структура наречий в рязанских говорах»<sup>8</sup>), тематические группы лексики рязанских говоров («Названия кушаний в рязанских говорах», «Названия посуды в рязанских говорах»<sup>9</sup>) и др.

Т.С. Жбанкова впервые сделала объектом изучения диалектную лексику, представленную в рязанском фольклоре<sup>10</sup>. Проведенный ею анализ употребления диалектных слов в рязанских сказках показал, что произведения устного народного творчества могут быть ценным источником изучения диалектной лексики, поскольку, как подчеркивает Т.С. Жбанкова, они «дают возможность не только записать, зафиксировать, растолковать местные слова, что очень важно для диалектологии, краеведения, но и показать особый, своеобразный характер введения диалектизмов в фольклорный текст»<sup>11</sup>.

Ряд статей Т.С. Жбанковой посвящен исследованию употребления диалектизмов в произведениях С.А. Есенина: «Язык родного края в стихах С.А. Есенина», «Диалектизмы в стихотворениях Есенина», «Просторечные и диалектные формы в стихах С. Есенина»<sup>12</sup> и др. Ее интерес к этому вопросу не случаен. С.А. Есенин представляет собой уникальное явление среди классиков русской литературы: он владел не только литературным языком, но и одним из территориальных диалектов русского языка. С ранних лет им был усвоен говор крестьян села Константинова Рязанской губернии, к которым относились и его родители. Приобщение С.А. Есенина к литературному языку произошло позднее — во время обучения в Константиновском земском четырехгодичном училище и в церковноприходской

<sup>6</sup> Там же.

<sup>7</sup> Жбанкова Т.С. Говор села Константинова — родины С.А. Есенина (фонетика и морфология) // Вопросы русского языкознания: учен. зап. Ряз. пед. ин-та. Рязань, 1971. Т. 98. С. 90–102.

<sup>8</sup> Жбанкова Т.С.: 1) О некоторых словообразовательных явлениях в рязанских говорах // Диалектический сборник. Рязань, 1976. С. 13–16; 2) Структура наречий в рязанских говорах // Там же. С. 17–26.

<sup>9</sup> Жбанкова Т.С.: 1) Названия кушаний в рязанских говорах // Ученые записки Рязанского педагогического института. 1962. Т. 30. С. 148–164; 2) Названия посуды в рязанских говорах // Там же. С. 133–147.

<sup>10</sup> Диалектная лексика Рязанской области: учеб. пособие. Рязань, 1981. С. 31–37.

<sup>11</sup> Диалектная лексика Рязанской области: учеб. пособие. Рязань, 1981. С. 37.

<sup>12</sup> Жбанкова Т.С.: 1) Язык родного края в стихах С.А. Есенина // Вопросы литературы и методики ее преподавания: учен. зап. Ряз. пед. ин-та. Рязань, 1970. Т. 61. С. 99–115; 2) Диалектизмы в стихотворениях Есенина // Сергей Есенин: проблемы творчества. М., 1978. С. 235–244; 3) Просторечные и диалектные формы в стихах С. Есенина // С.А. Есенин: творческая индивидуальность: художественный мир. Рязань, 1982. С. 91–104.

второклассной учительской школе, находившийся в селе Спас-Клепики (ныне город Клепиковского района) Рязанской губернии. Одной из характерных особенностей языка поэзии С.А. Есенина является широкое использование диалектизмов.

В работах Т.С. Жбанковой имеет место глубокий и разносторонний анализ диалектной лексики, представленной в поэзии С.А. Есенина. «Диалектная лексика, как правило, необычайно выразительна в поэтической речи Есенина. Она органично включается в стихотворную ткань, создает особое стилистическое своеобразие, отличающее есенинское творчество, подчеркивает яркую индивидуальность этого великого русского поэта»<sup>13</sup>. Специальному анализу подвергает она такую разновидность диалектной лексики у С.А. Есенина, как семантические диалектизмы, к которым относятся слова, имеющие в говорах в отличие от литературного языка иные значения (например, слово *хрип* в рязанских говорах имеет значение «спина») <sup>14</sup>.

В Словаре языка С.А. Есенина, создание которого является одной из насущных задач современного есениноведения, по мнению Т.С. Жбанковой, должны быть широко представлены диалектные явления, которые наличествуют в его произведениях. «В Словаре, — пишет она, — должны найти место не только лексические и семантические диалектизмы, но и локализмы других типов: фонетические, акцентологические, синтаксические»<sup>15</sup>. В статье «Материалы к Словарю языка С.А. Есенина (диалектные явления)» Т.С. Жбанкова приводит образцы статей, которые характеризуют диалектизмы различных языковых уровней<sup>16</sup>.

Т.С. Жбанкова активно участвовала в кафедральной работе по составлению методических рекомендаций, направленных на устранение в речи учащихся школ ошибок диалектного происхождения. «Различного рода ошибки в речи учащихся школ, прежде всего сельских, — отмечала она, — нередко возникают как результат влияния местного говора... Студент — будущий учитель школы должен быть подготовлен к осмысленному выделению речевых ошибок, возникающих под влиянием местного говора, и к эффективному их исправлению. Для этого ему необходимо, прежде всего, иметь точный и полный перечень явлений, которые в условиях данной местности обнаруживают диалектное своеобразие, отличаются от литературных форм»<sup>17</sup>. Т.С. Жбанковой были составлены перечни фонетических, акцентологических, морфологиче-

---

<sup>13</sup> Жбанкова Т.С. Диалектная лексика в поэзии С. Есенина // Диалектная лексика Рязанской области. С. 48.

<sup>14</sup> Жбанкова Т.С. Семантические диалектизмы в стихах С. Есенина // Вопросы методики русского языка. Рязань, 1973. С. 105–112.

<sup>15</sup> Жбанкова Т.С. Материалы к Словарю языка С.А. Есенина // Лингвистическое краеведение Рязанской области: исследования и материалы: сб. науч. тр. Рязань, 1995. С. 37.

<sup>16</sup> Жбанкова Т.С. Материалы к Словарю языка С.А. Есенина // Лингвистическое краеведение Рязанской области: исследования и материалы: сб. науч. тр. Рязань, 1995. С. 37–50.

<sup>17</sup> Методические рекомендации по исправлению речевых ошибок, вызванных влиянием местных (рязанских) говоров. Рязань, 1989. С. 3.

ских, словообразовательных, лексических и семантических диалектизмов, которые встречаются в речи учащихся школ Рязанской области, что придавало целенаправленный и эффективный характер работе по устранению этих диалектизмов<sup>18</sup>.

Труды Т.С. Жбанковой, посвященные различным аспектам изучения рязанских говоров, востребованы и в наши дни. Они используются современными исследователями русских народных говоров.

### СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Атлас русских народных говоров центральных областей к востоку от Москвы: Вступительные статьи, справочные материалы и комментарии к картам [Текст]. — М. : Изд-во АН СССР, 1957. — 1103 с.
2. Жбанкова, Т.С. Говор села Константинова — родины С.А. Есенина (фонетика и морфология) [Текст] // Вопросы русского языкознания : учен. зап. Ряз. пед. ин-та. — Рязань, 1971. — Т. 98. — С. 90–102.
3. Жбанкова, Т.С. Диалектизмы в стихотворениях Есенина [Текст] // Сергей Есенин: проблемы творчества. — М., 1978. — С. 235–244.
4. Жбанкова, Т.С. Диалектная лексика в поэзии С. Есенина [Текст] // Диалектная лексика Рязанской области : учеб. пособие. — Рязань, 1981. — С. 38–49.
5. Жбанкова, Т.С. Диалектная лексика в рязанском фольклоре [Текст] // Диалектная лексика Рязанской области : учеб. пособие. — Рязань, 1981. — С. 31–37.
6. Жбанкова, Т.С. Материалы к Словарю языка С.А. Есенина (диалектные явления) [Текст] // Лингвистическое краеведение Рязанской области: исследования и материалы : сб. науч. тр. — Рязань, 1995. — С. 37–50.
7. Жбанкова, Т.С. Названия кушаний в рязанских говорах [Текст] // Ученые записки Рязанского педагогического института. — Рязань, 1962. — Т. 30. — С. 148–164.
8. Жбанкова, Т.С. Названия посуды в рязанских говорах [Текст] // Ученые записки Рязанского педагогического института. — Рязань, 1962. — Т. 30. — С. 133–147.
9. Жбанкова, Т.С. О некоторых словообразовательных явлениях в рязанских говорах [Текст] // Диалектический сборник. — Рязань, 1976. — С. 13–16.
10. Жбанкова, Т.С. Просторечные и диалектные формы в стихах С. Есенина [Текст] // С.А. Есенин: Творческая индивидуальность: Художественный мир. — Рязань, 1982. — С. 91–104.
11. Жбанкова, Т.С. Семантические диалектизмы в стихах С. Есенина [Текст] // Вопросы методики русского языка. — Рязань, 1973. — С. 105–112.
12. Жбанкова, Т.С. Структура наречий в рязанских говорах [Текст] // Диалектологический сборник. — Рязань, 1976. — С. 17–26.
13. Жбанкова, Т.С. Язык родного края в стихах С.А. Есенина [Текст] // Вопросы литературы и методики ее преподавания : учен. зап. Ряз. пед. ин-та. — Рязань, 1970. — Т. 61. — С. 99–115.
14. Методические рекомендации по исправлению речевых ошибок, вызванных влиянием местных (рязанских) говоров [Текст]. — Рязань, 1989. — 23 с.
15. Никольский, А.А. История изучения говоров Рязанской области [Текст] : учеб. пособие. — Рязань, 1985. — 65 с.

<sup>18</sup> Там же. С. 4–19.

16. Общеславянский лингвистический атлас. Вступительный выпуск. Общие принципы. Справочные материалы [Текст]. — М. : Наука, 1978. — 254 с.

17. Программа собирания сведений для Лексического атласа русских народных говоров. Лексика природы [Текст]. — М.; Л., 1989. — 79 с.

18. Программа собирания сведений для составления Диалектологического атласа русского языка [Текст]. — М. ; Л. : Изд-во АН СССР, 1947. — 219 с.

## REFERENCES

1. Atlas russkikh narodnykh govorov tsentral'nykh oblastej k vostoku ot Moskvy: Vstupitel'nye stat'i, spravochnye materialy i kommentarii k kartam [Atlas of Russian folk dialects of the central regions to the east of Moscow: Introductory articles, reference materials and comments to cards] [Text]. — М. : Publishing House of the USSR Academy of Sciences, 1957. — 1103 p.

2. Zhbankova, T.S. Prostorechnye i dialektnye formy v stikhakh S. Yesenina [Vernacular and dialectal forms in S. Yesenin poetry] [Text] // S.A. Yesenin: Tvorcheskaya individual'nost': KHudozhestvennyj mir — S.A. Yesenin: the Creative personality: Artistic world. — Ryazan, 1982. — P. 91–104.

3. Zhbankova, T.S. Semanticheskie dialektizmy v stikhakh S. Yesenina [Semantic dialect in S. Yesenin poetry] [Text] // Voprosy metodiki russkogo yazyka — Questions of methodology of the Russian language. — Ryazan, 1973. — P. 105–112.

4. Zhbankova, T.S. Struktura narechij v ryazanskikh govorakh [The structure of the adverbs in Ryazan dialects] // Dialektologicheskij sbornik — Dialectological collection. — Ryazan, 1976. — P. 17–26.

5. Zhbankova, T.S. Yazyk rodnogo kraja v stikhakh S.A. Yesenina [The language of the native land in S.A. Yesenin's verse] [Text] // Voprosy literatury i metodiki eyo prepodavaniya (Ucheny zapiski Ryazanskogo pedagogicheskogo instituta.) — Questions of literature and its teaching methodology — ( Proceedings of the Ryazan pedagogical Institute). — Ryazan, 1970. — T. 61. —P. 99–115.

6. Metodicheskie rekomendatsii po ispravleniyu rechevykh oshibok, vyzvannykh vliyaniem mestnykh (ryazanskikh) govorov [Methodical recommendations to correct speech errors caused by the influence of local (Ryazan) dialects] [Text]. — Ryazan, 1989. — 23 p.

7. Nikol'skij, A.A. Istoriya izucheniya govorov Ryazanskoj oblasti: Uchebnoe posobie [history of the study of the dialect of the Ryazan region: the manual] [Text]. — Ryazan, 1985. — 65 p.

8. Obshheslavyanskij lingvisticheskij atlas: Vstupitel'nyj vypusk. Obshhie printsipy. Spravochnye materialy [Common Slavic linguistic atlas: Opening release. General principles. References] [Text]. — М. : Science, 1978. — 254 p.

9. Programma sobiraniya svedenij dlya sostavleniya Dialektologicheskogo atlasa russkogo yazyka [The program is collecting information for the preparation of Dialectological Atlas of the Russian language] [Text]. — М. ; Л. : Publishing House of the USSR Academy, 1947. — 219 p.

10. Programma sobiraniya svedenij dlya Leksicheskogo atlasa russkikh narodnykh govorov: Leksika prirody [The program is collecting information for a Lexical Atlas of Russian folk dialects: the Vocabulary of nature] [Text]. — М. ; Л., 1989. — 79 p.

11. Zhbankova, T.S. Govor sela Konstantinova — rodiny S.A. Yesenina (fonetika i morfologiya) [Dialect of the village of Konstantinovo — S.A. Yesenin's homeland (phonology and

morphology)] [Text] // Voprosy russkogo yazykoznaniiya (Uchyonye zapiski Ryazanskogo pedagogicheskogo instituta). — Problems of Russian linguistics (Proceedings of the Ryazan pedagogical Institute). — Ryazan, 1971. — Vol. 98. — P. 90–102.

12. Zhbankova, T.S. Dialektizmy v stikhotvoreniiakh Yesenina [Dialecticism in Yessenin's poems] [Text] // Sergej Yesenin: Problemy tvorчества — Sergei Yessenin: problems of creativity. — M., 1978. — P. 235–244.

13. Zhbankova, T.S. Dialektnaya leksika v poehzii S. Yesenina [Dialect vocabulary in Sergei Yessenin's poetry] [Text] // Dialektnaya leksika Ryazanskoj oblasti: Uchebnoe posobie. — Dialect vocabulary of the Ryazan region: a study guide-Ryazan. — Ryazan, 1981. — P. 38–49.

14. Zhbankova, T.S. Dialektnaya leksika v ryazanskom fol'klore [Dialect vocabulary in Ryazan folklore] [Text] // Dialect vocabulary of the Ryazan region: a study guide-Ryazan. — Ryazan, 1981. — P. 31–37.

15. Zhbankova, T.S. Materialy k Slovarju yazyka S.A. Yesenina (dialektnye yavleniya) [materials for the Dictionary of the language of S.A. Yessenin (dialectal phenomenon)] [Text] // Lingvisticheskoe kraevedenie Ryazanskoj oblasti: Issledovaniya i materialy. Sbornik nauchnykh trudov — The Linguistic history of the Ryazan region: Studies and materials. Collection of scientific works. — Ryazan, 1995. — P. 37–50.

16. Zhbankova, T.S. Nazvaniya kushanij v ryazanskikh govorakh [The names of the dishes in Ryazan dialects] [Text] // Uchenye zapiski Ryazanskogo pedagogicheskogo instituta — Proceedings of the Ryazan pedagogical Institute. — 1962. — Vol. 30. — P. 148–164.

17. Zhbankova, T.S. Nazvaniya posudy v ryazanskikh govorakh [The names of the crockery in the Ryazan dialects] [Text] // Uchenye zapiski Ryazanskogo pedagogicheskogo instituta — Proceedings of the Ryazan pedagogical Institute. — 1962. — Vol. 30. — P. 133–147.

18. Zhbankova, T.S. O nekotorykh slovoobrazovatel'nykh yavleniyakh v ryazanskikh govorakh [Of some derivational phenomena in Ryazan dialects] [Text] // Uchenye zapiski Ryazanskogo pedagogicheskogo instituta — Proceedings of the Ryazan pedagogical Institute. — 1962. — Vol. 30. — P. 133–147.

## A.A. Nikolsky

### T.S. ZHBANKOVA — A RESEARCHER OF RYAZAN DIALECTS

T.S. Zhbankova (1928–1997) made a significant contribution to the research of Ryazan dialects. Being a student she participated in dialectological expeditions of Ryazan Pedagogical Institute. The expeditions were aimed at researching Ryazan dialects in order to compile the Dialect Atlas of the Russian Language that was published by the Institute of the Russian Language of the Academy of Science of the USSR in 1947. In the late 1960s — early 1970s, being a member of the Department of the Russian Language, T.S. Zhbankova supervised the research work aimed at exploring Ryazan dialects in order to compile the Slavic Linguistic Atlas. In the 1980–1990s the scholar supervised the research work aimed at collecting data for the Lexical Atlas of the Russian Folk Dialects. T.S. Zhbankova published a number of articles on underresearched and unresearched dialects of the Ryazan region. In many articles the scholar dealt with the poetic function of dialectal words in S.A. Yessenin's works. T.S. Zhbankova developed methodological recommendations for the correction of dialect-based errors in Ryazan rural students' speech.

*Zhbankova T.S., Russian dialectology, Ryazan dialects, atlases of Russian folk dialects, S.A. Yes-senin's poetic language, dialect-based errors.*